

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

**116 East Illinois Avenue**

**PALATINE, ILLINOIS 60067-7116**

ПАРОХ - FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR

(847) 991-0820 e-mail: [frmykhailo@att.net](mailto:frmykhailo@att.net)

СОТРУДНИК – FR. YAROSLAV MENDYUK – ASSOCIATE PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: [ymendyuk@gmail.com](mailto:ymendyuk@gmail.com)

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: [icshrine.org](http://icshrine.org)

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**27МА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ  
24 ЛИСТОПАДА, 2024**

**БАГАТО БОЛЮ, АЛЕ Б УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДІ –  
СТРУМІЮЧЕ ДЖЕРЕЛО НАДІЇ”**

В інтерв'ю для ватиканських медіа Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав ділиться думками в контексті 1000 днів, що минули від початку повномасштабного російського вторгнення. Він закликає не залишати Україну наодинці й не вважати її проблемою, бо у стійкості українців — вирішення багатьох несправедливостей сучасного світу.

**— Ваше Блаженство, які почуття переважають люди в Україні після 1000 днів повномасштабної війни, а також у контексті російських обстрілів останнього тижня?**

— З одного боку, зростає глибоке почуття болю. Люди відчувають глибоку скорботу, бо щодня їм доводиться на власні очі бачити це жахливе обличчя смерті, руйнування. А з іншого боку, із перспективи того, як вони прожили ці 1000 днів, — чесноту надії, тобто здатність її зберігати. Без надії сьогодні в Україні неможливо жити далі. Бачимо, як працівники української енергетичної інфраструктури після ракетного обстрілу, після кожного руйнування, починають все спочатку і за кілька годин відновлюють пошкодження. Бачимо наших лікарів, які, незважаючи на небезпеку, допомагають діставати людей із-під завалів зруйнованих будинків, тобто мають професійну чесноту надії, адже продовжують рятувати життя. Тому, з одного боку, є глибоке почуття горя, а з іншого — ця справжня чеснота надії, — надії людей різних професій, різних прошарків суспільства, різних соціальних груп, представників різних регіонів України.

**— Багато українців кажуть, що війна їх дуже змінила. Які зміни чи перетворення, на Вашу думку, переживає Церква в Україні? І чим із цього досвіду можна було б поділитися з усіма католиками світу?**

— Коли почалася війна, коли в одну мить ми опинилися під бомбами, то пережили глибокий шок. Багато вчених із психології, із суспільних наук, а також ми з духовного погляду вважаємо, що цей шок був моментом перезавантаження: в одну мить порушилися всі людські стосунки, все, що ми до того часу розуміли, знали, переживали, було зруйноване. Тобто ми стали свідками явища, коли попереднє життя розбилося вщент. Цей перезапуск спричинив певне оновлення, тому що ми були змушені оновити наші стосунки,  
*(продовження на ст. 3)*

# 27<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST NOVEMBER 24, 2024

## ПОРЯДОК БОГОСЛЖЕНЬ (25го листопада до 1го грудня, 2024) ORDER OF SERVICES (November 25<sup>th</sup> to December 1<sup>st</sup>, 2024)

Понеділок – Mon. 25	8:00 A.M.	+Anna Abramiuk (P) – Parania Maksymchuk
Вівторок – Tues. 26	8:00 A.M.	Petro Bucko – Luba Lukomskyj
Середа – Wed. 27	8:00 A.M.	+Maria Plishka – Luba Lukomskyj
	7:00 P.M.	Peace in Ukraine
Четвер – Thurs. 28	ДЕНЬ ПОДЯКИ / THANKSGIVING DAY	
	9:00 A.M.	+Paraskevia Kocur (3 <sup>rd</sup> anniv.) – family Kuzma, Kocur, Andres, Tefft families – L. Lukomskyj
П'ятниця – Fri. 29	ДЕНЬ МОЛИТВИ / DAY OF PRAYER	
	8:00 A.M.	Sanctification of clergy
	7:00 P.M.	Moleben
Субота – Sat. 30	9:00 A.M.	+Andrea Andres - family Rev. Andrii Kuzniak – Luba Lukomskyj Special Intention
Неділя – Sun. 1	8:00 A.M.	Roxolana Kozych – Luba Lukomskykj
	9:45 A.M.	for our parishioners
	11:30 A.M.	Mothers in Prayer
	6:00 P.M.	Intentions of Mother of God

## ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

November 17 / 17 листопада – \$4,755.00

Будівельний Фонд / Building Fund - \$3,391.00

Кава і вареники / Coffee & varenyky – \$1,239.00

Гала Бенкет / Gala Banquet:

Жертви на Іконографію / Donations for Iconography: \$20,199.00

Donations can be made on the website or by Zelle [email:icukrainianchurchpalatine@gmail.com](mailto:icukrainianchurchpalatine@gmail.com)

## KING OF MERCY

**Meditation:** Write this: before I come as the Just Judge, I am coming first as the King of Mercy. Before the day of justice arrives, there will be given to people a sign in the heavens of this sort: All light in the heavens will be extinguished, and there will be great darkness over the whole earth. Then the sign of the cross will be seen in the sky, and from the openings where the hands and the feet of the Savior were nailed will come forth great lights which will light up the earth for a period of time. This will take place shortly before the last day (*Diary*, 83).

**My Prayer Response:** Lord Jesus, come now as the King of Mercy. We so need Your mercy, Lord. May the sign of Your Cross draw all of mankind to Your merciful Love. May we desire Your mercy, ask for it, and receive it with thanksgiving.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА:** о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Джеккі Мишкіевич, Анну Назар, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Мирона Добровольського, Марію Бравн, Дану Добровольську, Молі Вайт і за всіх недужих.

**PLEASE PRAY FOR:** Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahan, Myron Dobrowolsky, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Molly White and all in need of our prayers.

*(продовження з ст. 1)*

починаючи від стосунків із самим собою. Кожен мав зрозуміти: «Хто я є? Що я маю робити?». Спали всі маски, всі видимості, вийшли на яв глибокі наміри людських сердець. Об'явився глибокий сенс людської природи, як у її величності, унікальності, так і у слабкості та гріховності. Це потрясіння спровокувало також інше явище — відновлення наших стосунків із Богом. В одну мить здавалося, що Бог сховав своє обличчя. Коли переживаєш бомбардування, відчуваєш, як здригається твій дім, чуєш отой жахливий гуркіт бомб, які падають, це справжні переживаєш так, ніби потрапив у духовну ніч, коли хочеться кричати: «Господи, де Ти? Чому Ти мене покинув?» — як Ісус взивав на хресті. Та далі той Бог, який в один момент був майже затьмарений, дає відчути свою присутність, і Церква стає свідком явища глибокого навернення як тих, хто був близьким до неї (священників, єпископів, монашества, мирян), так і тих, хто був далеким. Віднайти Бога як джерело свого життя і надії посеред цієї катастрофи, цієї ночі знищення, болю і війни — у цьому й полягає сенс духовного та церковного життя: втрачати і знову знаходити, проходити через руйнування, а потім віднайти себе в іншому світі, суспільстві, країні. Тому всі говорять, що тієї України, яку багато хто знав до 24 лютого 2022 року, більше не існує. Потрібно наново відкривати цей народ, цю країну, наново відкривати Христову Церкву, присутню посеред цих людей.

**— Життя — це найцінніший Божий дар. В Україні численні сім'ї переживають біль втрати своїх близьких, які загинули на фронті чи внаслідок обстрілів. Як у цьому контексті Церкві вдається допомагати людям далі любити і захищати життя?**

— У цих обставинах ми відчуваємося зануреними в океан болю. Потрібно відкрити і зрозуміти людський біль. Це — не просто почуття, не просто відчуття тіла, душі чи психіки. Людський біль є таємницею, і Церква зараз справді перетинає це «Червоне море» болю, йдучи слідами Ісуса Христа, який зумів заглибитися в усю повноту людського болю, щоб потім показати нам вихід. Ми зрозуміли, що у хвилину болю настає період жалоби, тобто період, коли людина переживає цю втрату найдорожчої особи. А також траур — період, який треба розуміти, вивчати і поважати. Як його переживати? Як залишатися душпастирями, християнами, людьми в цьому океані болю? Ми дечого навчилися. По-перше, не треба спішити казати: «Я тебе розумію». Багато людей із-за кордону нам каже: «Ми вас розуміємо». Ці слова завдають нам глибокого болю. Бо як можна сказати юнакові, який утратив ноги: «Я тебе розумію»? Ти ніколи його не зрозумієш, не переживши той самий біль, адже розуміння приходить через досвід.

По-друге, дуже важливо бути присутнім, навіть якщо не можемо нічого сказати, навіть якщо мусимо пережити цей період нерозуміння того, що відбувається, але справді бути присутнім. Таїнство присутності важливе. Іноді присутність може викликати момент незручності. Мені часто спадали на думку слова пророка Єремії, які він промовляв до Господа: «Ти ввів мене в оману, о Господи, і я дав себе ввести в оману. Схопив єси мене, подужав. Я став посміховищем щоденним, кожний глузує з мене». Ми неодноразово переживали глузування, а іноді просили: «Мовчіть, але будьте присутніми, перебувайте поруч із нами. Не залишайте нас наодинці». Присутність Церкви — це таїнство, яке робить видимою реальну присутність Господа серед Його народу.

Третя дуже важлива річ — сила Божого слова, — слова, яке несе Божу силу, життя, надію, здатність відновлювати людські та духовні ресурси. Слово Євангелія — це справді життя. Це не просто красива фраза чи метафора — Боже слово передає життя. Я на власні очі бачив, коли проповідував Боже слово, як воно буквально оживляло людей, як вони в ньому наново знаходили сили. Це було чудо. Не людське слово, видане за божественне, а слово Євангелія. Навіть з усією його силою, а часом і жорстокістю, але сказане посеред царства смерті, воно є словом, яке проголошує життя і воскресіння.

Це три речі, якими можна підсумувати те, чого ми навчилися на цей час, занурені в цей океан, у цю таємницю людського болю в Україні.

**— Ваше Блаженство, у багатьох інтерв'ю ми чуємо від українців, що вони перші, хто прагне миру, але все, що відбувається, на жаль, віддаляє цю мету. Що є джерелом надії на те, що справедливий і тривалий мир таки може прийти до цієї багатостраждальної країни?**

— Де джерело надії? Мушу сказати, що ми відчули, що воно є не поза межами України, за кордоном, але в нас самих. Нам давали три дні... Але зараз ми говоримо про тисячний день цієї безглуздої, блюзнірської, святотатської війни. Ми побачили, що зсередини нас б'є певне бурхливе джерело. Іноді це джерело опору, стійкості, надії стає проблемою, політичною, військовою, дипломатичною. Для агресора це військова проблема, бо він хоче знищити це джерело, яке вирує, взагалітне хоче визнавати його існування. Тому ракетами, бомбами, танками прагне знищити це джерело, яке створює йому проблеми, — проблеми для геополітики «руського міра». А іноді це джерело надії створює проблеми і для політиків, тому що багато хто дивиться на Україну як на проблему. Але вони не розуміють, що там, у цьому джерелі, криється рішення, — рішення для багатьох виявів несправедливості, для численних ситуацій, коли сучасний світ переживає втрату своєї людяності. Джерело надії в Україні допомагає повертати людині людяність. Дипломатам це джерело надії і стійкості в Україні кидає виклик, вони шукають різні формули миру, формули політичних переговорів, але до сьогодні не знайшли їх. Україна не припиняє існувати саме тому, що має в собі це пульсуюче джерело надії, життя. Я думаю, що це ще треба зрозуміти, осмислити, найперше християнам і людям, які вірять у Бога. Бо це джерело, безумовно, має не просто людське походження. Коли ми бачимо, що наші людські сили щодня вичерпуються, а потім наповнюються, то це те саме, коли Ісус Христос помножив хліби й рибу для тисяч людей. Щось є — якась іскра життя. Чому ми не перестаємо надіятися? Не тому, що віримо, що хтось інший знайде рішення для справедливого миру в Україні, а тому, що світ і сам агресор повинні визнати об'єктивність існування цього народу, який у собі несе струменюче джерело своєї надії.

## **ОГОЛОШЕННЯ**

1. Молимося що тижня за духовенство нашої Епархії. В особливий спосіб молимся цього тижня за отця Павла Попова.
2. Сьогодні переводимо збірку на цтворення проєкту експозиції Музею. Прошу скласти вашу пожертву при виході із церкви.
3. Парафіяльна канцелярія відкрита від вівтірка до п'ятниці від 9ої до 3ої а в суботу від 10ої до 3ої.
4. 6 грудня після вечірньої Служби Божої буде Вистава від дитячого гуртка Кіномалятко та дитячого церковного хору Ангелик - «Лист до Святого Миколая», на восьму вечора в бейсменті церкви і кажуть що можливо завітає привітати дітей Святий Миколай.
5. НЕ ПАРКУЙТЕСЯ У СПЕЦІАЛЬНО ВІДВЕДЕНИХ ЗОНАХ БЕЗ ПАРКУВАННЯ НА ВУЛИЦІ ІЛЛІНОЙС, ПЕРЕД ПОЖЕЖНИМИ ГІДРАНТАМИ, ПОДАЛІ ВІД БОРДЮРІВ НА ВУЛИЦІ МІЧІГАН, ТА ВУЛИЦІ БЕНТОН АБО НА СПЕЦІАЛЬНО ВІДВЕДЕНІЙ ПАРКОВЦІ ДЛЯ ЛЮДЕЙ З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ. КВИТКИ БУДУТЬ ВИДАЧІ.

## **ANNOUNCEMENT**

1. We pray weekly for the priests of our Eparchy. This week let us pray in a special way for Fr. Pavlo Popov.
2. We have a collection today for establishing a Holodomor (Great Famine) Museum in Ukraine
3. The parish office is open on Tuesdays to Fridays from 9AM to 3PM and on Saturdays from 10AM to 3PM.
4. On December 6<sup>th</sup> following the evening Divine Liturgy, St. Nicholas will be visiting the children of our parish.
5. DO NOT PARK IN THE DESIGNATED NO PARKING ZONES ON ILLIINOIS AVE., IN FRONT OF FIRE HYDRANTS, AWAY FROM THE CURBS ON MICHIGAN AVE. AND BENTON STS. OR IN DESIGNATED HANDICAPPED PARKING. TICKETS WILL BE GIVEN OUT.

## MORE OBSERVATIONS ON VATICAN DECISIONS

When, a couple months back, the Vatican approved devotion for Our Lady of Medjugorje (which skeptics now have strived to spin as a negative decision), there were any number of intriguing remarks, in the official document, on Catholic spirituality in general.

"Many messages," the decision pointed out, "invite the faithful to recognize the importance of seeking the help of the Holy Spirit."

That they do.

The Vatican then quoted the Blessed Mother as saying:

*"People are wrong when they turn solely to the saints to ask for something. The important thing is to pray to the Holy Spirit to descend upon you. When you have him, you have everything"* (October 21, 1983).

Conversion is a focal point of the messages from Medjugorje, the Dicastery for the Doctrine of the Faith asseverated.

**There is "an insistent exhortation,** not to underestimate the gravity of evil and sin, and to take very seriously God's call to fight against evil and the influence of Satan," cited as the wellspring of hatred, violence, and division.

When it comes to prophecy, the dicastery honed in on messages from Our Lady such as: *"Those who make catastrophic predictions are false prophets. They say, 'In such a year, on such a day, there will be a catastrophe.' I have always said that chastisement will come if the world does not convert. Therefore, I call everyone to conversion. Everything depends on your conversion"* (December 15, 1983).

*"You err when you look to the future, thinking only of wars, punishments, and evil. If you always think of evil, you are already putting yourself on the road to meet it. For the Christian, there is only one attitude toward the future: the hope of salvation. Your task is to accept God's peace, to live it, and to spread it"* (June 10, 1982).

**"Today's world lives amid high tensions and walks on the brink of a catastrophe. It can only be saved if it finds peace. But it can only have peace by returning to God"** (February 15, 1983). Such messages are important; they matter. Yet one must at the same time consider the "secrets" given the visionaries, who have portrayed them as warnings of truly monumental coming "chastisements."

No escaping those warnings from the earliest days: Seers not only turn serious but even have cried when relating the receptions of them.

*"I have come to call the world to conversion for the last time,"* Mary has said. *"Later, I will no longer appear on earth. These are my final appearances"* (May 2, 1982).

*"Make haste to convert. When the promised sign is manifested on the hill, it will already be too late"* (September 2, 1982).

Importantly, there is the message, at Medjugorje, which now has more Church sinew behind it than ever, of ecumenism.

**"On earth, you are divided, but you are all my children,"** Our Blessed Mother said. *"Muslims, Orthodox, Catholics, all of you are equal before my Son and me. You are all my children. This does not mean that all religions are equal before God, but people are. It is not enough, however, to belong to the Catholic Church to be saved: one must respect God's will [...]. To whom little has been given, little will be asked"* (May 20, 1982). *You are not true Christians if you do not respect your brothers and sisters who belong to other religions"* (February 21, 1983).

Yet there is also a reminder of the need to *"preserve the Catholic faith at all costs, for you and for your children"* (February 19, 1984).

*"I am closer to you during the Mass than during an apparition,"* the Virgin of Medjugorje, as quoted by the Vatican, said.

*Many pilgrims would like to be present in the small room of the apparitions, and so they crowd around the rectory. When they swarm in front of the tabernacle, as they now do in front*



of the rectory, then they will have understood everything; they will have understood the presence of Jesus, because receiving Holy Communion is greater than being a visionary" (November 12, 1986).

"Find peace in nature and you will discover God the Creator, to whom you can give thanks for all creatures" (July 25, 2001).

Thus we see the key issue here: balance. The messages from Medjugorje are *balanced*, in a way that evades many modern theologians.

"Do not let the light of the world seduce you," Mary has said. "Open yourselves to the light of Divine Love, to the Love of my Son. Decide for him; He is Love and He is Truth" (May 2, 2016).

**A constant call to abandon a worldly lifestyle**—excessive attachment—to worldly goods is also a theme.

"Dear children, you know that I promised you an oasis of peace. But know that next to the oasis, there is the desert where Satan is lurking and trying to tempt each of you." (August 7, 1986).

"Wherever I go and where my Son is also with me, there Satan also joins." (January 28, 1987).

## **OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE**

***"Medjugorje is the spiritual center of the world"***



Dear Family of Mary,

Think of the incredible work God was able to do through Our Lady's total gift of herself to Him!! Jesus is the fruit of that gift!! Our salvation! The salvation of the whole world!!! Mary's Yes to God made our salvation possible.

Mother Mary gave us a message in which she offers to help us make a gift of ourselves to Jesus. Pondering the Presentation of Mary, it makes sense that she could help us with that gift of self. Here is her offer of help:

**March 18, 2002**

**"Dear Children! As a mother, I implore you, open your heart and offer it to me, and fear nothing.**

**I will be with you and will teach you how to put Jesus in the first place.**

**I will teach you to love Him and to belong to Him**

**completely.**

**Comprehend, dear children that without my Son there is no salvation. You should become aware that He is your beginning and your end.**

**Only with this awareness can you be happy and merit eternal life.**

**As your mother, I desire this for you.**

**Thank you for having responded to my call."**

Amen!

Our Lady wants us to put Jesus in the first place in our lives. Put Him there and keep Him there. In that way we will be saved, and also, at the end of our lives, we will see all the good the God has been able to do through us, as we live for Him!

Yes, I want to put Jesus in the first place in my life! Mother Mary, help me to put Jesus in the very center of my life!!!

*God bless you all,*

*Cathy Nolan*

*Mary TV*

### **ПРИГАДКА УСІМ ПАРАФІЯНАМ**

Щоб гідно прийняти Святі Тайни парафіянин повинен жити за правилами віри та серйозно приготувитися. Добрі (віддані) парафіяни є ті котрі:

- 1 В неділі й свята беруть участь в Святій Літургії
- 2 Жертвують час, таланти і матеріально підтримують парафію
- 3 Вписалися до парафії
- 4 Знають загальні правди й молитви нашої віри

### **A REMINDER TO ALL PARISHIONERS**

Reception of the Sacraments requires the committed practice of the faith and serious preparation. Committed parishioners are those who:

1. Attend Divine Liturgy on Sunday's and Feast Days
2. Give of their time, talents and financial resources
3. Have enrolled in the parish
4. Know and understand the basic prayer and tenets of our faith

